

Бь Газиня партияе у н'б'к'ом'т'е

Газиня Комитет Марк'анейба партия Комунистийе Т'фада Советие у Совети Министрат Т'РСС борьб ш'ахилетте комсомолта у н'б'уа ша'хилет совете дарф'ада ве йакедэ, жок'и эвава сыдэ 1936—1957 жы шерте хэбэ 400—500 н'б'ар ц'и дэ у н'б'уа ша'хы бышына, жок'и ц'и дэ сэр ч'ерк'ине элекстротасинэ, заводет металлург'и, к'им'ине, н'б'т'б'ш'к'ырыне, машин'чек'ырыне, ма'дана, к'эр'анед к'им'е, реед ма'дана, д'аст'еж'анед д'ардана т'с'ем'ите у б'ор'к'ар'ныа н'б'ыс'бетине те н'б'н'ед валете р'о'н'лате, ш'ам'але у д'е Либане б'ах'б'атын, н'б'б'к'а з'ам'ы п'ешда аниа.

Газиня партияе у н'б'к'ом'т'еда н'б'н'ед к'ыш'к'ырыне, жок'и л'э н'б'н'ед валете р'о'н'лате у ш'ам'але ресур'с'т'е т'б'ийн'ейте н'б'р' н'б'уа, дама ж'и д'б'р'г'ат'а партияеи ХХ пар'с'и д'ардана п'ешда валете ма, жок'и эва ресур'с'т'еда б'э т'ом'ани б'енэ х'об'атыныа.

Партия у н'б'к'ом'т'е ма Газиня партия борьб комсомолта у ша'хилет валетда к'ыш' д'ыкэ, жок'и дама-мощн'ида валете л'э р'о'н'лате у ш'ам'але н'аза б'е п'ак'нае х'об'атыныа. Эва н'б'н'ед валете ма б'ел'ас'бэ д'ард'ам'андыа. Б'асэ б'е г'от'ныэ, жок'и т'с'иб'ире, моск'а, л'ит'ванэ 75 сафарэ т'ама'ныа п'л'ас'са т'ом'анеи Т'РСС у н'б'танэ 81 сафарэ ресур'с'т'е гидроэнергетике н'азэ, ч'ар п'ешидана т'ом'аниа метал мед'алет, г'алэк ш'ам'анед мешед р'анг, ц'инат'ек'ыне д'ыс'ен, ц'инат'ек'и к'им'ине у е'д'к'и п'ешидэ. Л'э жан н'б'н'ей ба же ж'и п'л'ас'са т'ом'анеи б'ор'тэ мал'лыбаа г'оид'ите у н'б'к'ом'т'еи х'об'атыныа.

Комсомол у ша'хилет валете ма б' н'б'б'к'а з'ам'ы б'ар'б'р'тэ Газиня партия Комунистие у н'б'к'ом'т'е Совети б'енэ. Э'ана назары б'ах'б'атын л'э ведаре, к'е ведаре партия жан д'еш'ныа.

Она у хортед Эрминистана Советие л'э митингед п'еш'с'и'н'а Газиня партияе у н'б'к'ом'т'е арида н'аз'ныа партияе х'эбэ о'л'ит'ак'ыа, жок'и пар'ыио Сибире, Казахстане, Алтае у н'б'н'ед валете д'ыкэ б'ах'б'атын.

Пале заводэ Ереваней н'б'тар'ас'са комсомол А. Киркос'аннэ вак'те митинга бона э'н'б'н'ожьк'ар'ныа Газиня партияе у н'б'к'ом'т'е г'от'тэ.

Ша'хилет совети т'ыме шертед ч'ак'еридэ д'ард'ам'ол'ур'г'ат'а сосина

д'ист'еда п'еш б'уна, эи ж'и ч'ар'ныа л'э партияе. Эва назары б'е реидэ комсомолте пар'ыи л'э ч'ек'ыридэ Сибире йане ж'и Казахстане б'ах'б'атын. Бона ма, ша'х'ала, н'б'р'м'ат'акэ ма'д'ан'э, жок'и п'ешиданет партияе у н'б'к'ом'т'е б'ах'б'атын.

Л'э н'б'уа т'с'ехед заводэ Ереваней «Эрминистранс»-да Газиня партияе у н'б'к'ом'т'е н'б'н'ед валете р'о'н'латэ. Г'алэк п'алед ша'х'ал-с'ек'тор, элек'трик, токар у ед профес'саннэ м'ил'насия х'эбэ данэ Газе. Э'ана б'е алаи давалэ ц'уаа х'эбэ данэ ин'с'тан'и'а-ва т'э'э, ба партия маио Комунистийе л'э н'б'т'алэ у о'л'ит'ак'ыа, жок'и н'аз'ныа пар'ыи л'э н'б'н'ед валете р'о'н'латэ у ш'ам'але б'ах'б'атын у б'е ве йаке экономика жан н'б'н'ед валете д'арда п'ешда б'ыыт. Л'э митинга заводэ комсомол, п'але п'еш Сурик Антонян г'от'тэ:

—Партия ма х'эм'х'ор'ийа м'э'э'и д'ыкэ бона ша'х'ала у г'о'манэ ве'йа ма'зы пар'и н'б'н'ед, жок'и ма г'о'манэ р'уб'с'ити б'ард'ан'и. Э'э б' н'б'т'ар'ыа пар'ыи н'б'н'ед валете р'о'н'лате б'ах'б'атын, бона д'ыкэ з'орб'уна Ваг'э-бейлян у ед мани разбуна х'эбэ данэ, жок'и пар'ыи н'б'н'ед валете р'о'н'латэ у ш'ам'але сэр ч'ерк'ине б'ах'б'атын. Л'э заводэ Ереваней элек'т'ротехникэ комсомол-д'аб'и'н Карелд Абрахамян г'от'ваф'к'ыр, жок'и ви бышыныа сэр ч'ерк'инэ валете р'о'н'латэ. Комсомолте аппаратчици п'еш б'е заводэ к'им'ине Серожэ Чах'арян Газиня партияе у н'б'к'ом'т'е х'эм'идэ г'алэк ша'бу у г'от'тэ:

—Ор'аред д'б'р'г'ат'а партия ма б'е XX б'е практик'и те'нэ о'р'анд'ык'е. Мын у ж'ныа х'эбэ о'р'ар'к'ырыне, жок'и н'б'е ор'ын'и л'э ч'ек'ыридэ Сибире б'ах'б'атын. Х'аст'ынед ви шур'э'и г'алэк'ы.

Комсомол у ша'хилет валете ма б' н'б'к'ар'ыакэ м'э'э'и Газиня партияе у н'б'к'ом'т'е о'б'у'д'у'к'ырыне у н'б'уа пар'тедэ Вот'онэ м'ил' м'э'э'и ма б'е д'о'н н'б'аз'ра х'эбэ д'ыш'ыныа, жок'и пар'ыи л'э сэр ч'ерк'инэ валете ма'зы б'ах'б'атын у б'е йаке ам'э'н'и'к'и м'э'э'и т'э'э б'ыыт ала ш'о'х'иде у'э н'аза д'ыкэ м'о'л'к'ом'к'ыры у з'ор'айа Ваг'э'не ма.

Т. Мурадов.

Ль шер'б'андына п'ешанед мал'лыбаа г'оид'ите

Ль ФАБРИКА КОЛХОЗЕИ ТОЙТУХ'ОЙК'ЫР'НЕ

Ль Старополде, незни бажаре Есентукине, ви баре ч'э'не Падкумоку авайе л'э к'э'р'е' сыне те х'онек'ырыне. Э'у ферма тойтух'ойк'ырыне механисасн'ар'ийэ т'э'э'и, ба колхозэ н'азэ Лейна. О'н'эд а'ут'е' б'е ш'б'ар'и вер'а д'е'ж'к'ы фабрика тойтух'ойк'ырыне. Ж'и маред валете баш'к'ор' г'алэк э'к'с'к'урант те'нэ вер, жок'и н'азэ х'об'ар'ныа тойту'р'г'а л'э э'ад'к'ырына нас'ылдана жан б'ыи.

С'од'р'е колхозэ л'эи. Сидронок ш'ар'ов'адэ, жок'и э'у ферма ч'ава т'а'н'и'а с'аз'к'ар'ныа.

—Мал'лыбаа ма—д'е'ж'к'ы э'м'э'и, н'б'р'ч'к'ында К'ара ве сала 1955-а жок'и 14 милион манат'и б'уэ. Э'м а'кт'ыне г'алэк, кукуруза, г'олбаган у п'ыш'ар'ед манно б'ыамд д'ыгыныа. К'олхоз б'е фермед н'б'н'ожьк'ар'ныа д'ыкэ д'ист'и г'алэк ш'а'бу у ш'ар'е. Л'э тойтух'ойк'ыры н'б'танэ жан сала п'ашы ц'ам ма к'эр'акэ н'ык'э д'ыкэ д'ард'анэ.

У а'на, вак'те э'н'б'н'ожьк'ар'ныа плана перспективте я п'еш'б'ар'дына мал'лыбаа молх'ут'е, колхозына д'арф'а тойтух'ойк'ырыне п'ерс'и данэ у ц'ар'к'ырыне, жок'и ферма тойтух'ойк'ырыне механисасн'ар'ийэ т'э'э'и м'э'э'и. Л'э д' т'с'ехед жок'и н'б'н'ида б'е шур'э'и к'леткада х'об'к'ырыне ве б'енэ х'об'атыныа 40 н'б'ар' м'ырыше х'ека, л'э т'с'ехэ бона м'э'э'ырына ш'уш'ка—60 н'б'ар' м'ырыше, л'э л'э т'с'ехэ х'орт'ыкэ 40 н'б'ар' тойту'р'г'а у л'э п'еш п'еш тойту'р'г'а н'б'ар' м'ырыше х'ека.

К'орпус э'м'алы ба ферма тойту'р'г'а л'э н'б'н'ей ч'ек'ырыне х'ыз'аб'уна сала пар. Бона ч'ек'ырыне ве н'атына х'об'атыныа материалед ц'и-к'ю'р'е, к'ыс'э ц'ум. Т'о'ш'к'ылетэ Есентукиней ч'ек'ырыне г'ом'анд'ык'и м'э'э'и данэ ч'ек'ыридэ колхозэ.

Б'е проекта директорэ станса шер'б'андыней инкубаторе-тойтух'ойк'ырыне Б. Горе'н'с'и у конструктор Б. Хитров дамудж'акэ фабрика тойтух'ойк'ырыне йонд'ар' л'э заводэ Шат'гор'с'ейе в'э'ч'ер'к'ында н'б'н'а н'б'к'ом'т'е.

Л'э батареяа к'летк'ар'ныа т'э'э'и механисасн'ар'ийэ н'б'уа процес'сэ о'утданы у х'об'к'ырына тойту'р'г'а л'э механисасн'ар'ийе. Батаредэ п'еш ц'ат' н'она у б'е к'летка н'аб'д

б'аш'к'ырыне. Э'р'об'акэ ц'у б'е автом'ат'и ж'е к'леткэ д'ыкэ ба мани. Н'аза н'ар' 50 д'арда шур'э-шур'э ц'у д'ык'и м'ырыша. Э'а дулар'а д'ыкэ т'о'ш'екэ ч'ука к'о— л'ар ц'ат'к'ына н'б'н'а т'ык'и д'ыкэ. Ч'ура к'о с'ар п'ола борав д'ыкэ б'е автом'ат'и те т'эм'э'ирыне. О'са ж'и х'е к'летка б'е г'алэк с'ар полэ хар'р'а, ж'е шетед н'б'сыи ч'ек'ыри те д'ык'ыныа б'енэ баш'к'ор'.

Э'ва н'б'уа м'ош'але д'ык'и, жок'и з'ам'ыныа, ч'ыкэ к'ыж'и м'ырыше х'ек'к'ар'ныа б'е ж'и вак'и м'ырыше п'ар'и ж'и н'аза м'ырыша д'арх'и. Э'м д'ык'и т'с'ехэ п'еш ба ферма тойту'р'г'а ба к'о ж'и сала пар л'э-о'к'ти б'р'эдэ д'ык'ыте. Н'ыла л'э ведаре 15 н'б'ар' м'ырыше сыны н'она. Б' н'б'ас'е ор'г'а к'аша н'ар' некакэ ван м'ырыша д'ык'э—65 грам'и, л'э к'аша н'ар' м'ырыше ма б' н'б'ас'е ор'г'а 1.9—2.2 килограм'а.

Х'об'к'ырына м'ырышкайа к'леткада м'ош'але д'ыкэ, жок'и х'об'атед сэр д'ардана х'ека к'орт б'ыныа. Ведаре б' т'ом'ани п'еш тойтух'ойк'ырыне 3.078 м'ырыша. Ж'и жан н'ар' жок' 2.500—3.000 м'ырыша х'об'атыныа. Р'анг'и ж'и ж'и ж'и д'э колхозын ж'и ц'уте м'ырыша н'аз'р д'ыкэ у жок'и ж'и ц'ути ц'уб'у'д'кэ у д'ык'и бона м'ырыша.

Л'э т'с'ехэ ц'у'н'б'ар'ыныада л'э'н'но д'ан'ице ш'ах'етд л'ур'к'ырына кукуруза, н'б'о'е жан у силосэ.

П'анза д'арб'аб'уныа колхозына пезини 200 тонна кукуруза у к'э'лан к'э'лэ с'ылэ. Ведаре ц'у х'об'атыныа г'алэк г'аз'ер у к'он'д'р. П'анэ б'е ж'и г'алэк ц'утед мани.

В'э'д'ж'и к'летка колхозэ ж'и ферма м'ырыша 800 н'б'ар' х'ек'и э'ад'ыр'т'е'т'андэ.

Х'орш'к'ырыне х'об'атей сэр д'ардана х'ека д'о шара э'ад'ыр'т'е'т'ем'у. Х'э'э'ом'э'и'и'а д'о х'ека д'ыкэ до манат' п'ешны капек. Ж'и ф'ротана х'ека колхозэ и'сал д'и к'ара 600 н'б'ар' манат'и стоид'ийа. Н'ава т'ом'аниа м'ырыша колхозэ н'б'ас'д д'ыкэ, жок'и ве незик'и 3 милион л'э 125 тонна г'ош'те м'ырышка б'ыстына. Э'ве к'ара се милион манат'и б'ыад колхозэ.

А. Караминев. Бажаре Старополде.

ГЕНРИК ИБСЕН

Б'е ц'ар'ара Швер'а Г'эм'д'ийае'и'бэ Ф'э'д'альде 23 майе л'э н'б'уа вак'те те д'арб'арыне п'ешид'ийаа р'о'ж'а м'э'э'и'а д'ард'анэ Ибсен—н'а'в'ис'ар'к'ыне Норвег'ийае'и' м'э'э'и, к'ыж'ани ам'э'н'и'к'и м'э'э'и к'ыри'н'а л'ит'ература д'арда б'ах'б'атын.

Генрик Ибсен ж' д'ыкэ х'эбэ буйбэ 2 марте сала 1828-а б'е бажакэ Новогел'ане ч'ук Швейц'ар'е. Сала 1832-а жок'и л'эа Христиане (нына Сел'э) д'еб'ажаре Норвег'ийе. В'ар'а Ибсен к'э'тэ ч'унер'ит'ет'е, н'б'т'ар'ыныа материалэ пош'ыт'э, жок'и э'у те н'б'к'ы б'ах'э. Ж'и сала 1852-а те н'б'с'аб'ар'ыне ч'ава д'э'ад'алэ п'иеса у драматург'е театра м'э'э'и'и'а л'э Бер'тене, л'э п'аш'и п'еш сала э'а х'об'ити л'э театра бажаре Христиане. Сала 1864 Ибсен ж'и Норвег'ийе л'э Швейц'ар'и'а, ве ш'у'д'ан'т'е Герман'иэ у т'э'не сала 1891 д'ыкэ ваг'э'р'ийа в'э'т'э'не х'эбэ.

Ибсен у д'эс'т'е и'н'в'ар'са о'ф'ф'ан'р'ан ж'ок'и в'ист салына х'эбэ э'а и'н'в'ар'са х'эбэ о'л'ит'ак'ыа «К'атал'и'а» н'б'в'ис'и, к'ыж'анеда мерхасэ с'арэ ш'о'х'иде борьбэ уса'не м'э'э'и'а'б'ыи к'э'л'э'к'ырыне.

Н'а'в'ис'ар'ед х'эбэ о'л'ит'ак'ыа Ибсен д'а.

д'ыш'ыныа д'арф'ада о'м'э'ре Норвег'ийе б'ардэ. П'иеса «Ш'ава Ибсен» «Ф'ру Ингер ж'и Эг'ротэ», «В'ойте'н ж'и Хел'ленд'ане», «П'ар' бона т'ак'



х'эб'ф'к'ырыне у д'б'арб'уна м'ык'т'ине н'аза ш'ам'ат'а Норвег'ийае'и'а д'э л'э н'б'н'ожьк'ырыне. Л'азыма б'е б'ар'иле, жок'и ж'и ч'ахи Норвег'ия бона л'э б'ынд'астэ д'о'рэ, ш'ер'е м'э'э'и'и'к'ы аз'ад'ар'ней б'ор'к' д'ар'к'.

П'иеса «Бранд» (сала 1866), х'он'ш' Норвег'ийе, л'э ч'ах'етед д'орж'о ж'и н'азэ Ибсен г'алэк б'ынд'ар'к'ы. Л'э г'алэк ч'ах'алта, б'са ж'и л'э Урс'ег'е а'ч'ык'идэ ве п'иесе г'алэк п'ар' б'уэ. В. И. Немирович-Данч'ек'о, к'ыж'ани п'иеса л'э театра Моск'вы'а б'ол'ов'и'т'е п'аш'и л'э'т' б'уна револуцияэ уш'ис'и'т'е п'ешид'анэ, э'эти Вран'и'а да д'ык'и м'э'э'и'и'к'ы-ш'ар'ан'и б'са, к'ыж'ан н'оп'ак'и у ц'ан'т'и'а о'л'ит'ак'э д'ом'ол'ур'г'ат'и буржуаз'ныа н'э'к'ар'ыу разбу'и'а, ва м'э'э'и'и'а б'са б'у, жок'и х'овод д'ыш'ыт'э. Л'эма ж'и л'э к'ыж'ан'ыне Брандэ л'э'ш'оват', р'о'л'а к'ыж'ани б'е п'ешид'анэ д'ард'анэ В. И. Качалов, ж'е а'л'ие т'ом'ани'и'а б'е ш'о'х'идэ револуция'на м'э'э'и'и'и'б'у'л'ит' б'е д'ы д'ык'и о'б'у'д'у'к'ырыне.

Сала 1867 Ибсен поэма драматик'ици «П'ер Г'ю'нтэ»-с'ат'ира л'э сэр о'л'ит'ак'э д'арф'ада буржуаз'ныа неоп'э'д'ан'т'и'а. В'э'лэ д'ык'и а'т'ом'иэ, уш'ис'и'т'е т'эм'б'алэ, х'э'ар'аз'и'т'е у б'ер'э'и'т'е. Ве Ф'ранц'и'з'ы'ада н'ыс'к'ар' ш'к'ийатэ д'ыш'оват'и

м'э'э'и'и'и'а м'э'э'и'и'и'а, комсомол'ит'и'а м'э'э'и'а. В'ер'а т'э'э'и'а Ибсен ве п'иеседэ д'орте м'э'э'и'и'и'а с'об'э'с'т'и'а д'ом'ол'етэ м'э'э'и'и'а э'во'ч'ит', д'орте бона х'э'к'ырына Д'ан'на ч'ук, л'э сэр к'ыж'анеда Пу'в'енз э'ар' п'аш'ыт'е.

М'э'э'и'и'и'а Ве'д'орте буржуаз'ныа П'ар Г'ю'нтэ, к'ыж'ани п'аш'и г'алэк н'б'н'ожьк' о'м'э'ре х'овадэ, б'е н'б'ар' х'э'к'ырына Солн'ей'е б'е л'э'д' у н'б'с'э'и'а х'ыз'аб'уна х'эбэ д'ык'и, ба к'о т'ом'аниа о'м'э'ре х'овадэ н'ив'и'а ж'и б'у.

Б'е ц'ар'ф'отэ Солн'ей'е Ибсен д'айа к'э'ш'е л'э к'э'т'е буржуаз'ныа, л'э б'са ж'и д'айа к'э'ш'е ц'ар'ф'отэ д'е у ваг'ен-Норвег'ияе.

«К'ом'едэ м'э'э'и'и'и'и'а», «Д'э'ж'м'ендэ ш'ар'м'ат'е-дэ н'ыс'к'ар' б'е материалэ м'э'э'и'и'а жок' д'ыкэ к'ыж'и разбу'и'а о'л'ит'ак'э д'арф'ада буржуаз'ныа м'э'э'и'и'и'а разбу'и'а жан «К'ом'едэ», сэр к'ыж'анэ н'б'н'ожьк'ы.

Ибсен г'алэк драма н'ыс'к'ар' о'м'э'ре к'ыб'отэ ма'дэ. В'анда н'ыс'к'ар' б'э'л'э с'ос'ор'ы'т'е' м'ор'алэ буржуаз'ныа д'арф'о у ц'ан'т'и'а э'э'и'и'а м'э'э'и'и'а к'ыб'отэ мал'ей м'э'э'и'и'и'а, ч'э'р'т'и'е у б'е'р'ис'п'ан'с'ал'ит'и'а о'л'ит'ак'э д'арф'ада буржуаз'ныа.

В'э'дэ баш'к'ор' Ибсен г'алэк (П'айт'аты р'усэ 4-а)

АЧЬХИЕН ХУБАТКАРЕД ИТАЛИАЕ ДЬ ШӨР'КАРИНА КО ДЬВЫН БОНА АХТИВАРИН ХӨР

Сайа хубатгыһында, кэ бегри-
на пышы дорбаз дьмырда хубатка-
ред Италиае, шөгүт хуэстехана шай
жэ алые хуэйдэ хуэстехана хатына
размырые. Ава, п'алед нашьрына
гыһыгытыае мы йаке, жокй аылха
wana хатэ зедькырые у хатно п'ак-
кырые система пенсияе. Лэ Г'армо сө

И'азар п'алед компания «Совета Ро-
маниа дэ элеттрицитэ», йа кэ деба-
жаре Италиае жэ электроэнергияе
бехоф'кэ, пай шөр'кариия дьжэр-
га г'аһыгытыае мы йаке, жокй аылха
wana хатэ зедькырые у хатно п'ак-
кырые қуылда хубате.

ЧУИНА ҚОЛЪХИЕН АСКЭРИӘ ОРДИНА СОВЕТИЕ ЖЬ РІД

Жэ Брандбургэ чу Г'афда Со-
ветие Комсомо г'эзі йа қб'аһчидэ эс-
кэриия Ординя Советие, с кэ тена
бардане сэр й'аме қраря й'аһкыма
Советийе дорбадэ кырткырына раз-
ма Қомсомо Г'РСС-йа Сылдыла
Қомсомо Г'РСС-йа Г'азар маршан
жэ миллионк 200 Г'азар маршан
у башар, дорбадэ расформироват-
рына шөгүт п'араскэра, ед кэ йэ те-
рритория Республика Германияе
Демократияда дьмышыа.

Бона вар'екырына қб'аһчидэ эска-
дриия Советие с'азар хубаткаред
Брандбургэ у қоракхэ мы баран
буды.

Жэ нае аскэред кэ тена бардане
хубате чуиине офисерд советие
пенсияк дана бинайе Брандбургэ-
у у резальция хуэ э'лаам ван кы-
рыи бона вар'екырына алавы у бы-
ды.

(ТАСС)

ГИ МОЛЛЕ ВӘГ'ЭРИНА ПӘРИЗЕ

Пәриэ, 20 майе (ТАСС)—Бэ
э'ламотия агентия Франс Пресс,
ро с'аһта 15 дорбабуий 05 дурдэ,
бэ в'аде Гринвич (18 дорбабуий 05

дэбэ бэ в'аде Москва) жэ чуиина
Москвае қатария Пәризе Садре
Совета Министрад Франсияе Ги
Молле.

ЭЛАМӘТИНА ГИ МОЛЛЕ ВӘХТЕ ХАТНА ВИ ЛЬ ПӘРИЗЕ

Пәриэ, 20 майе (ТАСС)—Бэ,
э'ламотия агентия Франс Пресс,
хубате вәг'эриана хуэ жэ Москвае
ль Пәризе Садре Совета Минис-
трад Франсияе Ги Молле аэропорт-
да чуиине вәх'илад прессе кыры.

Пәризе атмосфера набаворбуине, йа
кэ й'ата ныа жи йаана йе йаһа, не
кыскап нейи-нейи жэ орте те й'ала-
нынае.

«Ээ бэ г'амына баворым, жөки
чуиине бэа бона шөһүде й'олдые
«в'арарин», зедькэр Ги Молле у ба-
ворым «бавэр» дорбадэ «азамыйа
контатка бэды».

Ги Молле гот, жөки әве дарбадэ
результатд чуиина хуэ э'лаам пре-
зиденте республикае Рене Коти у
й'аһкымыте кыры.

ЭЛАМӘТИНА ПРЕЗИДЕНТЕ ПАКИСТАНЕ

Кәтирә, 19 майе (ТАСС)—Бэ э'ла-
мотия радиое президенте Пакиста-
не Искандер Мирзә э'ламырийе,
жөки Пакистан ве ван в'аде незиэ
й'аһкымота Чинстана шымаэти не-
сы.

Бэка Әни гот, жөки ШАПИ гәрөкө
й'аэсә быгыры әве факта буий у жэ
алые хуэ Чинстана шымаэти не-
сы.

Һенрик Ибсен

(Дастыбуи рие 3-а)

шөвр нывсиэ, к'ижан нава э'фран-
диде ныльс'арда шыкы бардые
гырыи. Әв э'франдиде шыкы
саттыра у сосидияе. Шыкы «Бэра
дәнгаседа», йа кэ п'ешкени шөр-
данае мы'абай Пруссияе, Ибсен
гази вөг'ованедэ шөк дэко:

Г'ашыбар бона шөһүд,
Жэ хаве рах, шымаэта мий!
Бэре тэ чыгынайданэ! Бэ тьэр
һәр'э ком'аке бьэдэ.

Бэ э'лажыри пенда һәр'э,
Сала 1872 Ибсен шыкы мзыи
ивисен «Бона й'агзасалиия Норве-
гияе».

Шөк дэрада эв бэ к'ббэри шөр-
вадык дәрәдә ве қуғында, к'ижан
нава э'франдиде шиданэ,—дәрбадэ
шымаэта Норвегияе.

Й'агзасалиия Ибсен башар һабу
борбэ й'аһкындия Урьсейей ре-
волюционие, борбэ культура у ли-
тература урьсеи. Намжэ хуада, әв
искуства урьсеи қимэт дэко, ч'ава
«йа һорэ т'аза у мьэтлейи п'өр-
рөндар».

Көпийкындана культура у ли-
тература урьсеи Ибсен шөр'кариия ро-
да.

в'олдуспейи шымаэта урьсар а дэла
валатане. «Урьсәт-әни нывсиэ—
г'ардые жэ валатд дьныһае!
кыскап, кыдире мөрв йада бэ аза-
йе й'аһкыны у хуэ п'ешкени ве
азайе дэко. Лома жи валат алые
позаыне у искуствадэ са пеша».

Ибсен й'аэсә дэбэ титанак нава
интературалд, к'ижан незык у э'фран-
диди бона й'оум мьэтэ. Раста,
кыдире й'аһкы сар фьэтэе нурбуйа.
Ибсен шара жэ реалдме дур ли-
к'от у дэкоэ тана мистика симво-
лизме. Әни пәред э'мьржилияне
пенда дэкс'ышад, бэ һарғав ыкыры-
бу шайа ван бьэдэ.

Г'имди нава наивсаред Ибсенди
һийи һуманизм, й'аһкырына ви борбэ
шымаэта хуэ, шөр'кариия шайа
борк' мьабайи ван й'оумуя, ед кэ
нөдһыгытыае, жөки шымаэт пенда
һәр'э. Э'франдиде ныльс'ар
Норвегияей мзыи қимәтлийи бона
марьвэд советие у г'эманияи қөз-
летт прогрессийи дэрае.

У лома жи г'ыме пәсед Ибсен ль
сар дэкс'ә театрд мө тәно инши-
дандие, бэ э'франдиде ви бэ тираж
п'эр тәно шыкырыи.

Н. Кривоа

Адреса редакций: Ереван, соада Ординя Сор № 41, тел. 2-07-78. Адрес редакций: Ереван ул. Красноармейская № 41, тел. 2-07-78, ВФ 03416

Изм'яна № 2, сарврийи сара-йа сайаа полиграфияе у нашьратэ йа Министрийи культурае РСС Әрмэние, Ереван, соада Куниант'э № 8, Типография № 2 Главного управления издательства и полиграфической промышленности Министерства культуры Армянской ССР, Кунианца № 8

Шара Литературнае

Усые Бак'о Һәсәо у Зәлихә

(Кәрик жэ поэме)

Һәсәк көр'ә Шәмә шыван жэ ала
хуа дурдук'от дэо вәл Әли ага
у дьбэ шыван. Һәсәо у қиза Әли
ага Зәлихә жэ һавдә й'аһкыны. Бә-
дә Зәлихә бә дьһәсә у вә қалпты
Һәсәо дьдә қойынае.
Се сәл дорбадэ бьэдэ, ле де у ба-
дә Һәсәо сар бәрәте ви набыи у

дәфкырыи, жөки әв иди мьрийи.
Сар қайдә әдәте бөрә, дия Һәсәо-
Бәсә мьәзлә бөрә хуэ й'аһкы дьдә
мьәзлә Һәсәо у һәрр'о дьдә сар жэ
мозалы.

Жэ поэма «Һәсәо у Зәлихә» тийш
кәрик жэ хубордана Бәсә сар «ма-
лә» Һәсәо.

—Ах, шитәр, шитәр,
Тө гөркәш һәр,
Тө көли у жәр,
Тө шив у ро,
Нан дьбәри!
Ронгә мьрийи
Вийәтәри.

Әв һәр'ам ль сөрә ч'ийи.
Нана г'аһийи у һавала
Бәришын хазала:
Көпийкыны биням.

Ах, дордә, дордә,
Тө бө илашо,
Бә дөрмәно,
Гәло аг'рииа
Мыр'а чэ дьбөни.
Әр дьийи хуэ
Ль сөрә мьәдә
Бүдә дожи.

Әгәр әв жи г'ере нажы,
Әв рабам сар зытара,
Жэ ч'ыдә дәр у шыкала
Әв дәрлабам.

Мын дәркәтлийә
П'аһтә әв'рә
П'ыр' гырыи,
Әв әв'р бона
Мын қрәкые
Һым тьйәркә,
Һым барина
Кәре хәзала
Ль сөрә ван ч'ийи
Бө тө лоу
Әг'им мава.

Көпийкыны г'опкым бэ зар-әмәна
Сар сине хуа бьагәшын
Бьаһынн пәзә т'арыи
У вана г'еркым.

Мина мән шав ро,
Кәлииа вана.

Әгәр әв жи г'ере нажы,
Жэ харидә әз қойыламо
Әв п'ара мий бәси вана,
У пәз ве г'ербө.

Мын дәркәтлийә
П'аһтә әв'рә
Гәло рьдә,
Дәйкә Һәсәо
Һым гәжә,
Һым һохшаша.

Пәзә тө қот т'и наһылы,
Г'аһына пәз әз қойыламо
Ч'аһе хуаған ае биням
У пәз т'ар авдым.

Дә гәло әз
Дәйкә тө ниймә,
Тө д'әзәке мий
Бира хуө бини,
Бей шәм дәйке,
Ротца дьдә
Ве бьышн.

Әгәр авед Һәсәо кәлииа
Г'аһына пәз әз наһкына,
Әв һәсәрд мий бәси вана,
Дә, жи шә раба.

Фәләке чөрха
Мын ч'ол вәдәийә
Әв ыр һада
Ва ч'ө вилдәрииа
Бәжикә тәмә.

Зозан бәр мий хали дьбьи,
Бьылбә дьнолй ч'ардоре мьш.
Жэ дәрде тә аза наһым
Ва әвә бьыришн.

Рабә Һәсәо, бөрхе шырш,
Бә й'оумз әз йөкә дьдә,
Бә дькырым кәлиикә биням
Пәз бьәришынн.

Ах, дьдә мь әвдә хуаде
Мын ситдә сар аг'әрә,
Һәғ'әғ' һәкыма к'әкә нағ'әрә.
Ле әз ч'ава кыи.

Әвә ыһ'ан, сосына г'опкым
Әвә һәр'ам ч'олак'отын,
У пәзә тә һәрр'о г'еркым,
Бьыри наһылым.

Рабә Әлиг, бөрхе күви
Жэ г'лаа к'ә гәло к'ути,
Та әз кырыи йөкә қоти
Ах, чэ бөр'өһ'ини.

Бьыльзәрк у дәрәч'олак'
П'еша хуада г'опкым биням
У пәзә тә не ван хуэикым,
Оса наһылым.

Дәгма тө ва дьдә мьдә
Һа к'ыһ дьдә мина г'ола,
Дә зу рабә ван у бира
Нә әз г'оһәмә.

Кө әв көпийкы г'ере нажы,
Әвә һәр'ам шәд шинара
Бона пәз көпийкә дәйкыи
У һытынн биням.

Әв сьт'ара бәжикә мьш,
Әв мөзалә дәйкә тоһо,
Нә анғори бәжикә тоһо,
Вәлз әз дьмьрийи.

Жөки әв жи г'ере нажы,
Әвә һәр'ам риа й'әвт рожә,
Көпийкә й'әркым й'оум дара
У пыткым биням.

Бьнер, бьнер' мөзалә һәм
Әв т'ар'ә һым кыи, һым жи тәвт.
Дә зу раба, ноқә дорант,
Ах, бә хуөийи дьмьрийи.

Вәлз иди ч'ар у илаш
Мьдә нама, ва дьмьрийи,
Вьр һада әз ч'ар'ыишн,
Ах, чьма наһмьрм.

Қөпшубуи мий иди г'оһо,
Ч'ыткәк дәрман дө тә бьдә,
Дьдә тө вәхкә, кэ зу бьмьрә,
Ләо, дө раба.

Ва дорантә, ро чу вана,
Шше мий башдо иди г'оһо,
Ва вәлзәйиш әз бән п'иә тә...

Редактор МИРЭС ВСЭД